

# Ἡ ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΒΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΔΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΕΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΗΡΝΙΔΑΣ

Ἐυκρινεμένον ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας ὡς ἐλεύθερον ἀνάγνωσμα δι' ἑλα ἐν γένει τὰ Σχολεῖα (1932)  
Τιμηθὲν διὰ τοῦ Ἀργυροῦ Μεταλλίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν (1935).

## ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ : Ἑπταεὶς δραχμαὶ 100. Ἐξωτερικῆς 55. Τρίμηνη δραχ. 30.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ : Αἰγύπτου γρόσια διατετρ. 50. Ἀμερικῆς δολλάρια 3.— Ἀγγλίας καὶ ἄλλων ἐν γένει τῶν ἄλλων Κρατῶν σελλίνα 10.  
Ἐξέμνητοι καὶ Τρίμηνοι ἀναλόγως

## ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΙΔΡΥΘΗ ΤΩ. 1879

ΙΑΡΥΤΗΣ - ΕΚΔΟΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

## Ο ΤΟΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ

Ἀρχίζει τὴν 1ην Δεκεμβρίου, 411 σὶ συνδρομαὶ ἀρχίζον τὴν 1ην αἰουδήμασε μηνός.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ὁδὸς Ἐρμούδου ἀριθ. 42, παρὰ τὸ Βαρβάκειον

Περίοδος Β'.—Τόμος 45ος

Ἀθήναι, 24 Σεπτεμβρίου 1938

Ἔτος 60όν.—Ἀριθ. 43

## ΟΤΑΝ ΑΝΑΣΤΗΘΗΚΕ ΤΟ ΜΑΜΜΟΥΘ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΥΠΟ ΜΑΧ ΒΕΓΟΥΕΝ - ΒΡΑΒΕΙΟΝ ΙΟΥΛΙΟΥ ΒΕΡΝ

—Συνέχεια ἀπὸ τὸ προηγούμενον—

— Καὶ νομίζετε πὸς ἐγὼ βρισκομαι σὲ ἡλικία γιὰ νὰ μπεῶ σὲ μιὰ τέτοια περιπέτεια ; ἔκανε ὁ Λαρζάκ. Ὁ Μουζέν εἶναι νέος. Αὐτὸς θὰ ἀναλάβῃ τὴν ἀποστολή. Ὁ Νταρλιέ κι' ἐγὼ θὰ σὲς δώσουμε τὶς συμβουλές μας, ἀλλὰ δὲν μπορούμε νὰ φύγουμε ἀπὸ τὴ Γαλλία.

— Ἄ, μὲ συγχωρεῖς πολὺ ! διαμαρτυρήθηκε ὁ Νταρλιέ. Ἐγὼ θὰ πάω. Δὲν θ' ἀφήσω νὰ πάῃ χαμένη μιὰ τέτοια εὐκαιρία.

— Παραλογίζεσαι ; φώναξε ὁ Λαρζάκ. Καὶ δὲν συλλογίζεσαι τὶς ταλαιπωρίες τοῦ ταξιδιοῦ, τὸ φοβερὸ κρύο, τὶς κακοπάθειες, τοὺς κινδύνους ;

— Οἱ κίνδυνοι δὲν μὲ φοβίζουν.

— Ἐδγε ! φώναξε ὁ Τώκεττ σφίγγοντας τὸ χέρι τοῦ Νταρλιέ. Συμφωνῶ κι' ἐγὼ μὲ τὶς ἀντιλήψεις σας.

— Ἐίσαοτε ἔλαι σας θεοπάλαθοι, ἔκανε ὁ Λαρζάκ. Κάνετε ἔπως θέλετε. Ἐγὼ νίπτω τὰς χεῖράς μου.

Καὶ γυρίζοντας πρὸς τὴ νέα : — Καὶ σεῖς, δεοποιεῖς, λογαριάζεσαι νὰ πάτε μαζί τους ;

— Βεβαίωτατα. Ἡ ἐπιστήμη ἀξίζει κάθε θυσία.

— ὦ, ἂν ἦμουν νεώτερος θὰ ἐρχόμουν κι' ἐγὼ.

Καὶ ὅταν ἔμεινε μόνος τοῦ ὁ Λαρζάκ ἀνοίξε ἕνα μεγάλο χάρτη τῆς Σιβηρίας καὶ ἀρχισε νὰ τὸν μελετᾷ γεμάτος μελαγχολία, χαράζοντας μὲ τὸ χέρι του τὴ διαδρομὴ ποὺ φανταζόταν ὅτι θὰ ἔκαναν οἱ φίλοι του σὲ λίγον καιρὸ.

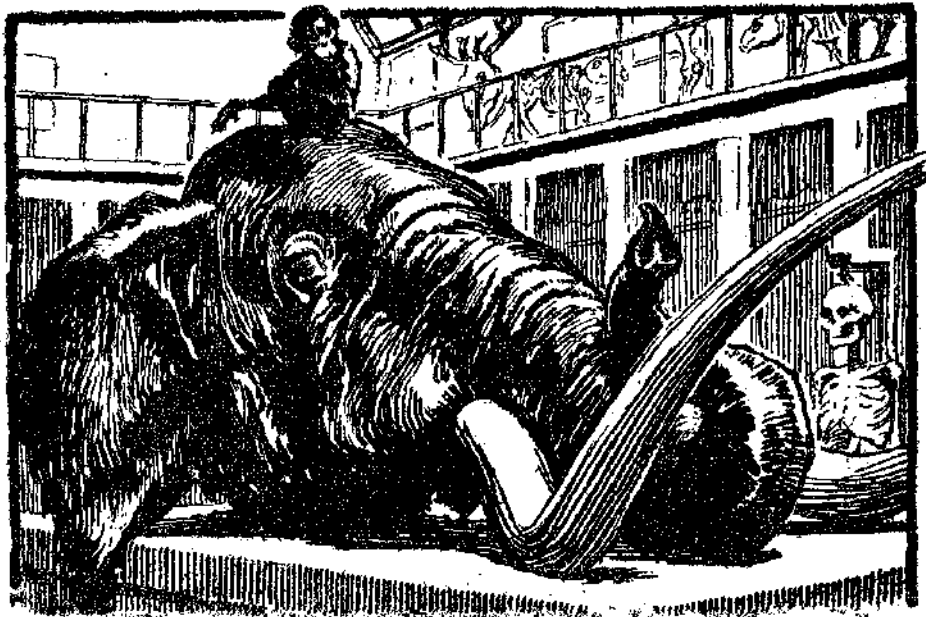
## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'

Στὴν παγωμένη γῆ

Οἱ προετοιμασίες ἀρχισαν χωρὶς καμμιά χρονοτριβή. Ὁ Μπάκιλ Τώκεττ εἶχε ἀναλάβει τὴν τεχνικὴ διαργάνωση τῆς ἀποστολῆς καὶ ὁ «διαβολάνθρωπος» αὐτὸς Ἀμερικανός, ἔπως

ἀεροπλάνο. Ἀπὸ τὴν Ἴρκούτσκη ὡς τὶς πολιτικὲς ἀκτὲς ἡ ἀπόσταση ἦταν τέσσερις μὲ πέντε χιλιάδες χιλιόμετρα καὶ στὴν ἀπόσταση αὐτὴ ἔπρεπε νὰ μεταφέρουν ἔλαι τους τὰ μηχανήματα, τὰ ἐργαλεῖα τους καὶ τὶς προμήθειές τους σὲ τροφίμα, ροῦχα καὶ ἔ.τι ἄλλο θὰ τοὺς χρειαζόταν γιὰ μιὰ διαμονὴ πολλῶν μηνῶν.

Ὁ Τώκεττ ἐξασφάλισε τὴν συμμετοχὴ τεσσάρων πιλότων μὲ τοὺς μη-



Ἡ μαίμου ἦταν ἐγκαταστημένη μ' ὅλη τὴ βολή της ἐπάνω στὸ κεφάλι τοῦ μαμμούθ. (Σελ. 378, στ. α')

τὸν ὠνόμαξε ὁ Λαρζάκ, δὲν εἶχε τὸ ταῖρι του σὲ πρῶτοιες ἐργασίες. Εἶχε βάλει γι' ἀρχὴ : «Γιὰ τὴν ἐπιστήμη χρήματα δὲν λογαριάζονται» καὶ τὰ σκόρπιζε ἀλογάριαστα. Ὑπερηγδοῦσε ἔλαι τὰ ἐμπόδια, καὶ ἐπιστατοῦσε σὲ ὅλες τὶς προετοιμασίες μόνος του μὲ τὴ μεγαλύτερη προσοχή.

Γιὰ τὴ μετάβαση στὴν περιοχὴ ποὺ θὰ ἔκαναν τὶς ἐρευνες, ἀποφασίστηκε νὰ χρησιμοποιήσουν τὸ πιὸ σύγχρονο καὶ πιὸ ταχὺ μέσον, τὸ

χανικὸς τους καὶ ἀγόρασε δύο ἀεροπλάνο ἀρκετὰ μεγάλα καὶ δυνατά, ὥστε νὰ μεταφέρουν δύο τόννους ἐμπόρευμα καὶ νὰ διανύσουν χωρὶς ἐνδιάμεσο σταθμὸ μιὰ ἀπόσταση δύο χιλιάδων χιλιόμετρων τὸ λιγώτερο.

Γιὰ τὶς μικρότερες ἀποστάσεις ὁ Τώκεττ ἀνέθεσε σ' ἕνα μεγάλο ἐργαστάσιο νὰ τοῦ κατασκευάσῃ τρία αὐκίνητα ἑλκηθρα ἱκανὰ νὰ μεταφέρουν μεγάλο φορτίο χωρὶς νὰ εἶναι διόλου βαρετὰ αὐτὰ τὰ ἴδια.



# ΤΟ Μ Σ Ω Γ Ε Ρ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ από MARK TWAIN

— Συνέχεια από το προηγούμενο —  
— Ύστερα από λίγο ξαναείπε και πάλι ο Τζό :

— Θα ξαναδοκιμάσουμε εκείνη την «πεπικίνδυνη δουλειά» αφού εξετάσω πρώτα τα πράγματα μέσα και ιδώ αν υπάρχει καμμία ελπίδα. Ύστερα του δίνουμε για το Τέξας. Θα πάμε μαζί, πατέρα.

Αυτό φαίνεται ικανοποίησε τον Άλ-λον. "Αρχισαν κι' οι δύο τους να χαμογυρίζουν και ο Τζό ειπε :

— Είμαι ψόφιος για ύπνο. Είναι ή δική σου σειρά να φυλάξεις τώρα.

"Έπεσε σε μιά άμψη σ' ένα σωρό από ξερά χόρτι και σε λίγο ακούστηκε το ήχηρό ροχαλητό του. Ο σύντροφός του έμεινε για λίγο άγρυπνος. Ύστερα άρχισε κι' αυτός να κουτουλάει. Το κεφάλι του έπεφτε δλο και πιό βαρό στο στήθος του και στο τέλος ροχάλιζαν κι' οι δύο τους.

Τα παιδιά πήραν μιά βαθειά άναπνοή. Ο Τόμ μουρμούρισε :

— Τώρα είναι ή κατάλληλη στιγμή, έμπρός.  
— Δεν έχω το κουράγιο, καυμένα Τόμ, ειπε ο Χώκ. Δεν μπορώ ούτε τα πόδια μου να κουνήσω. Για φαντάσου αν ξυπνούσανε :

Ο Τόμ τον περίμενε, μα ο Χώκ ήταν πάντα διστακτικός. Στο τέλος ο Τόμ σηκώθηκε σιγά-σιγά και δοκίμασε να φύγη μοναχός του. Μα με το πρώτο βήμα που έκαμε, το σάπιο πάτωμα έτριξε με τόσο φρικτό κρότο, ώστε ξανάπεσε χάρω μισολιποθυμημένος από την τρομάρα του κι' ούτε ξαναεπιχείρησε να δοκιμάση για δεύτερη φορά.

Τα δυο παιδιά έμειναν ακούνητα μετρώντας τις στιγμές που τους φαίνονταν ότι δεν έννοσθσαν να περάσουν. Στο τέλος είδαν με άνακούφιση ότι ο χρόνος είχε πάψει να είναι σταματισμένος και ή ώρα είχε περάσει. Το φως μέσα στο σπίτι άρχισε ν' αλλάζει. Ο Άλιος έθαλάιευε.

Το ροχαλητό σταμάτησε. Πρώτος ξύπνησε ο Τζό, κοίταξε γύρω του και χαμογέλασε άπαισια όταν είδε τον φίλο του να είναι βυθισμένος σε βαθύ ύπνο. Τον σκούνησε με το πόδι του και του ειπε :

— Καλή βάρδια κάνεις, έ.

— Όχι, καλά, καυμένα. Δεν συνέβη δα και τίποτε.

— Τώρα όμως είναι καιρός να του δίνουμε. Και δεν μου λές, τί θα κάνουμε εκείνον τον μικρό σάκκο που έχουμε εδώ ;

— Ξέρω γώ. "Ας τον αυτοϋ καλύτερα όπως πάντα. Δεν υπάρχει λόγος να τον πάρουμε τώρα μαζί μας. Ύ-ξασία δολλάρια είναι κάποιο βάρος.

— Ναι, μα ξέρεις, εγώ μπορεί ν' άργήσω να ξαναρθώ. Δεν ξέρει κανείς ποτέ τί του τυχάνει. Δεν τον έχομε



Ο ένας ήταν ο γερο-καψάλαλος Ισπανός. (Σελ. 370, στ. β')

ξέρεις σε καλό μέρος. Καλύτερα είναι να τον θάψουμε στη γη και βαθειά μάλιστα.

— Καλή ιδέα, ειπε ο σύντροφος. Γονάτισε, έβγαλε μιά πλάκα από το τζάκι κι' έβγαλε ένα σάκκο που κουδούνιζε.

Τον άνοιξε και πήρε από μέσα είκοσι ή τριάντα δολλάρια για τον εαυτό του και άλλα τόσα για τον Τζό, κι' ύστερα έδωσε όλο το σακκούλι στον Ίνδιάνο που γονατιστός έσκασε ένα λάκκο με το μαχαίρι του.

Τα παιδιά είχαν ξεχάσει δλότελα δλους τους φόβους και την άγωνία τους και παρακολουθούσαν μ' άπληστα μάτια κάθε κίνηση των κάτω.

Ύξασία δολλάρια έφταναν να κάνουν πλοσία δέκα παιδιά.

Να που βρίσκονταν οι χωμένοι θησαυροί, να το μέρος όπου μπορούσε κανείς να σκάψη χωρίς να σκοτίζεται μη δεν έχει βάλει καλό σημάδι. Κάθε στιγμή έρχιχνε ο ένας στον άλλον εύγλωττες ματιές που σήμαιναν :

— Έ, δεν είσαι ευχαριστημένος που είμαστε εδώ ; Τι λές τώρα ;

Ύξασια το μαχαίρι του Τζό χτύπησε σε κάτι σκληρό.

— Βρέ, βρέ ! φώναξε.

— Τι τρέχει ; ρώτησε ο σύντροφος.

— Μιά μισοσπισμένη σανίδα, όχι, σαν κουτί μου φαίνεται. Για έλα εδώ να με βοηθήσης να ιδώ τί έχει μέσα. Έννοια σου, άνοιξα μιά τρύπα.

Έχωσε το χέρι του και το ξανάβγαλε γεμάτο χρυσά νομίσματα.

Τα δυο παιδιά επάνω δεν είχαν λιγώτερη έξαψη κι' ένθουσιασμό από τους δυο κακούργους κάτω. Ο σύντροφος του Τζό ειπε :

— Γρήγορα, να το βγάλουμ' άπ' αυτό. Έδώ σε μιά γωνιά είναι μιά παλιά σκουριασμένη άξίνα—κάπου την πήρε το μάτι μου τώρα και λίγη ώρα.

Έτρεξε κι' έφερε την άξίνα και το φτυάρι των παιδιών. Ο Τζό το παρατήρησε με προσοχή, κούνησε το κεφάλι του, μουρμούρισε κάτι κι' άρχισε να σκάβει. Σε λιγάκι έβγαλαν το κασελάκι. Δεν ήταν και πολύ μεγάλο, μα ήταν σιδεροδεμένο και θα ήταν πολύ δυνατό πριν το σαπίση το σκράκι και ή ύγρασία.

— Μαννούλα μου ! έκανε ο Τζό, θαμπωμένος. Καλέ έδω είναι χιλιάδες τάλλαρα.

— Καλά το έλεγαν πως ή συμμορία του Μώλλερ είχε έδω το λημέρι της κάποιο καλοκαίρι. Να μιά δουλειά που τη βρίσκουμε καμωμένη κι' έτοιμη. Δεν υπάρχει τώρα λόγος να ριφοκινδυνεύσουμε τα κεφάλια μας για την άλλη.

Ο Ίνδιάνος ζάρωσε τα φρύδια του και ειπε :

— Δεν με ξέρεις, φαίνεται. Τούτη τη φορά δεν πάω μόνο για κλεψιά αλλά για εκδίκηση.

Μιά φλόγα γεμάτη κακία και μίσος έλαμψε στα μάτια του. Ύστερα ειπε :

— Έσο πρέπει να με βοηθήσης. Όταν τελειώσουμε θα του δίνουμε

για το Τέξας. Πήγαινε τώρα και περίμενε ώσπου να σου παραγγείλω ή να έρθω.

— Καλά. Μα δεν μου λές : Τουτό το χρυσάφι τί θα το κάνουμε ; Ή το ξαναχώσουμε πάλι στη γη ;

— Ναι ! (Ένθουσιασμός και άπερίγραπτη άγαλλίαση στους επάνω). "Όχι, όχι, τί λέω ! (Βαθειά άπογοήτευση και άπελπισία επάνω). Για ιδές που κόντεφα να το ξεχάσω δλότελα. Δεν βλέπεις που τούτη έδω ή άξίνα έχει φρέσκο χώμα επάνω της ; (Κρύος ιδρώτας και θανάσιμη άγωνία στους επάνω). Τι γυρεύει έδω το τσαπί και το φτυάρι ; Τι θέλει το φρέσκο χώμα επάνω ; Ποιοι τάφεραν έδω ; Και που πήγαν αυτοί που τάφεραν ; Άκουσες έσο κανέναν ; είδες κανέναν ; Άκουσε εκεί ! Ν' αφήσουμε έδω τους παράδες για ναρθουν να πάρουν τα πράγματά τους, να ιδούν το χώμα φρεσκοκαμμένο και... όχι, πουλάκι μου, όχι. Καλύτερα να το πάμε στη φωλιά μου.

— Σωστά τα λές. Σε ποιά ;

— Στο νούμερο ένα ;

— "Όχι, στο νούμερο δύο. Το άλλο μέρος δεν κάνει, είναι πολύ περαστικό.

— Πάει καλά. Μου φαίνεται τώρα πως σκοτεινιάσε αρκετά και πρέπει να ξεκινήσουμε.

Ο Τζό έβγαλε το κεφάλι του από το παράθυρο και κοίταξε έξω με προσοχή. Ύξασια φώναξε :

— Και τα εργαλεία αυτά ποιος τα έφερε δω πέρα ; Τάχα να μη βρίσκεται ακόμη επάνω ;

Η άναπνοή των παιδιών κόπηκε και ή καρδιά τους έπαψε να χτυπάει. Ο Τζό κρατώντας την κάμα του στο χέρι στάθηκε για μιά στιγμή άναποφάσιτος κι' ύστερα πήγε κατά τη σκάλα.

Τα παιδιά για μιά στιγμή σκέφτηκαν το ντουλάπι του τοίχου, μα που δύναμη και πόδια για να κουνηθούν. Τα σκαλιά άρχισαν να τρίζουν—τα παιδιά έννοσσαν πως έφτασε ή τελευταία τους στιγμή, όταν ακούστηκε ένας κρότος από σάπιες σανίδες που έσπασαν και ο Τζό ξαπλώθηκε φαρδύς-πλατύς χάρω, ανάμεσα στα συντρίμια της σπασμένης σκάλας. Σηκώθηκε βλαστημώντας ένω ο σύντροφός του του έλεγε :

— Βρέ άδερφέ ! τί τα θέλεις αυτά.

"Αν είναι έδω κανείς και βρίσκεται ακόμη κεί πάνω, ως βρίσκεται. "Οποιου του άρσσει ως κοπίση να κατεβή κάτω. Ποιος λέει όχι ; Έγώ νομίζω, εκείνος που έφερε τα εργαλεία μέλις μας είδε μας πήρε για βρουκίλακες ή φαντάσματα και τδδωλε στα πόδια. Βάζω στοίχημα πως ακόμη θα τρέχει.

Ο Τζό κάτι ειπε ανάμεσα στα δόντια του κι' ύστερα ειπε πως έπρεπε να έπαφελήθουν από το λίγο φως που ήταν ακόμη και να έτοιμάσουν τα πράγματά τους για να φύγουν πριν

## ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΗΛΑΙΩΝ ΕΚ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ



Πρώτα μαθήματα

που οδηγούσε από τον λόφο κάτω στο χωριό.

Δεν μιλούσαν πολύ γιατί ήταν άποροφνημένοι με τις σκέψεις τους. Ήταν έξω φρενών με τον ίδιο τον εαυτό τους που έκαναν την άνοησία να πάρουν μαζί τους εκείνο το φτυάρι και την άξίνα. "Αν έλειπαν αυτά ο Ίνδιάνος Τζό δεν θα ύπαπτευόταν ποτέ του τίποτε. Θα έκρυβε το χρυσάφι και θα περίμενε να πραγματοποιήση πρώτα την «εκδίκηση» του και ύστερα να τον παρακολουθήσουν στο «νούμερο δύο», έπου κι' αν ήταν το μέρος αυτό.

Ύξασια μιά φρικτή σκέψη πέρασε άπ' το μυαλό του Τόμ :

— « Εκδίκηση » ; Μήπως έννοει έμάς, Χώκ ;

— Μή μου το λές ! Έκανε ο Χώκ μισολιποθυμημένος.

Συζήτησαν το πράγμα και όταν έφτασαν στο χωριό είχαν καταλήξει στο συμπέρασμα πως ίσως να έννοουσε κάποιον άλλον, ή τουλάχιστον έννοουσε μόνον τον Τόμ, αφού μόνον ο Τόμ τον είχε μαρτυρήσει.

Μ' αυτό ήταν πολύ πολύ μικρή παρηγοριά για τον Τόμ, το να ξέρη ότι αυτός μονάχα εκινδύνευε. "Αν είχε παρέα τον Χώκ ή κανένα άλλο παιδί, θα ήταν πολύ καλλίτερα. συλλογίζόταν.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΕ'

Η περιπέτεια της νύχτας έτάραξε τρομερά τα όνειρα του Τόμ, όταν γύρισε κι' έπεσε στο κρεβάτι του. Τέσσερις φορές έπιασε τον περίφημο εκείνον θησαυρό και τις τέσσερις του ξέφυγε ανάμεσα άπ' τα χέρια του και χάθηκε σαν καπνός.

Το άλλο πρωί σαν ξύπνησε καθώς ήταν ξαπλωμένος

στο κρεβάτι του και άναπολούσε τα χτεσινά περιστατικά, του φάνηκαν σαν να ήταν πολύ θαμπά και μακρυνά, σαν να είχαν γίνει σ' έναν άλλον κόσμο και σε μιά εποχή που είχε περάσει από καιρό.

Ύστερα του φάνηκε πως δλόκληρη αυτή ή περιπέτεια δεν ήταν παρά ένα όνειρο : Τα χρήματα που είχε δει ήταν τόσα πολλά, ώστε ήταν άδύνατο να υπάρχουν και στην πραγματικότητα.

(Άκολουθεί)

ΓΕΩΡΓΙΑ ΤΑΡΣΟΥΛΗ



